

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

GLAD 1

Glad : patrimoine

Gladoù, des patrimoines

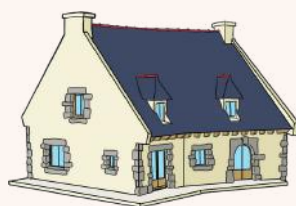
Gladek, patrimonial.e

« Glad ar vro », le patrimoine du pays

Sevenadur, culture

Ar sevenadur, la culture

Sevenadurioù, des cultures



Un ti, une maison
Tier, des maisons

Ur maner, un manoir
Manerioù, des manoirs

<http://www.reseau-canope.fr/res/skeudennaoueg/skeudennaoueg-krouet-gant-Malo-Ar-Menn>

Kastell, château

Ur c'hastell, un château

Kestell, kistilli ou kastelloù,
des châteaux

Ur c'hastell kreñv,

un château fort

Ur c'hastell-dour,

un château d'eau

Ur c'hastell-karr,

un châssis de charrette

Ur voudenngastell,

une motte féodale

Kastell-Nevez-ar-Faou,

Châteauneuf-du-Faou

Kastellaodren,

Châtelaudren

Kastell-Paol,

Saint-Pol-de-Léon

Da vont pelloc'h

Kit da sellout ouzh

ar programm

4 munud e Breizh

diwar-benn ar manerioù

war lec'hienn

Brezhoweb

« Sevel kestell war al loar »,
(bâtir des châteaux sur la lune),
tirer des plans sur la comète



COFINANÇÉ PAR
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne

Avec les Fonds européens
de développement régional

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

GLAD 2

Un iliz, une église
Ilizoù, des églises

« Iliz ar barrouz »,
l'église de la paroisse,
de la commune

Salud deoc'h iliz ma farrouz,
titre d'un cantique très chanté



http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenoù_krouet_gant_Malo_Ar_Menn

Iliz-veur, cathédrale
An nor dall, le porche, la grande porte
Un nor volz, une porte voûtée

« Gwer livet » ou « gwer-iliz », des vitraux

Kador, chaise, chaire
« Ur gador-sarmon », une chaire à prêcher

An ograoù, l'orgue
An ograouer, l'organiste
An ograoù-dorn, l'orgue de barbarie

Ar c'horn, l'ophicléide (instrument hybride
entre le saxo et la trompette)

An armolud ou an ograoù bihan,
l'harmonium

Korf an iliz, la nef

Divrec'h an iliz,
les bras du transept

Lost an iliz,
partie basse de l'église

Dans la chanson
Ar butun

« Doue 'vez 'lost an iliz
'mesk ar beizanted »,
Dieu est au fond de
l'église parmi les paysans

An aoter, l'autel

Da vont pelloc'h

Kit da selaou
ar c'hantik
Salud deoc'h
Iliz ma farrouz
gant Anne Auffret,
Jean Baron ha Michel
Ghesquiere

Cofinancet par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec les Fonds européens
de développement régional

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

GLAD 3

An oferenn, la messe
Oferennoù, des messes

An oferenn-veure, la messe du matin
An oferenn-bred, la grand-messe

« Kanañ an oferenn d'unan bennaket »,
(chanter la messe à quelqu'un),
engueuler quelqu'un

Ar gousperoù, les vêpres
« Gousperoù an Anaon », les vêpres des morts



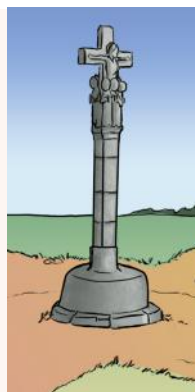
Kantik, cantique

Ur c'hantik, un cantique

Kantikoù, des cantiques

Kroaz, croix
Ar groaz, la croix
Kroazioù, des croix
Kroashent, carrefour

Kalvar, calvaire
Ar c'halvar, le calvaire
Kalvarioù, des calvaires

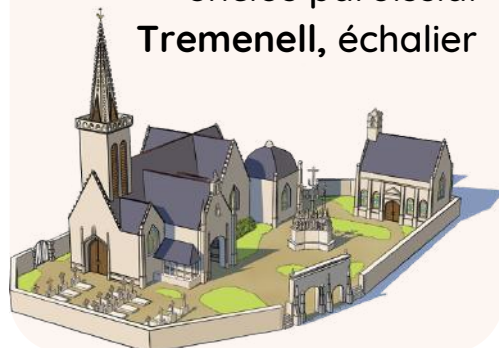


Karnel, ossuaire
Ur garnel, un ossuaire

Bered, cimetière
Ar vered, le cimetière

Bez, tombe
Ur bez, une tombe
Maen-bez,
pierre tombale
Bezioù, des tombes

Dor ar vered,
la porte du cimetière
Kloz-iliz ou porzh-iliz,
enclos paroissial
Tremenell, échelier



http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenoù_krouet_gant_Malo_Ar_Menn

Da vont pelloc'h

Kit da furchal
war al lec'hienn
Patrimoine.bretagne
da zizoleiñ
glad ar vro

Cofinancet par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec le Fonds européens
de développement régional

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

GLAD 4

Abati, abbaye ou bazar au sens figuré
Abatioù, des abbayes

« 'Dreuz eo an traoù b'an abati »,
les choses sont en désordre dans le bazar

« Ober tro an ipodrom », (faire le tour de
l'hippodrome), ne pas savoir quoi faire

Abati Bona Requiem,
Abbaye de Bon-Repos

« Hemañ ne ra ket 'met
klemm, bet eo 'ba Bona
Requiem », il ne fait que se
plaindre, il est allé à l'Abbaye
de Bon-Repos

Abati Koad Mallouan,
Abbaye de Coat Mallouen



<http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudennaoueg/krouet-gant-Malo-Ar-Menn>

Milin ou **meilh**, moulin
Ur vilin ou **ur veilh**, un moulin

Pont, pont
Ur pont, un pont
Pontoù, des ponts

Pont-Aven, (pont sur l'Aven), Pont-Aven

Pontrev, (pont sur le Trieux), Pontrieux

Henbont, (le vieux pont), Hennebont

Pontekroaz, Pont-Croix

Chapel, chapelle
Chapelioù, des chapelles

Ar Chapel-Nevez,
la Chapelle-Neuve



« Ober tro ar chapelioù »,
(faire le tour des
chapelles), faire la tournée
des bistrots

« Aet eo an iliz d'ober
ur chapel », (l'église est
devenue une chapelle),
revoir les choses à la
baisse

Forn, four
Fornioù ou **fernier**,
des fours

Ti-forn, fournil
Forner, fournisseur
Fornigell, cavité dans la
cheminée où
on mettait la cendre

COPFINANÇÉ PAR
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec les Fonds européens
de développement régional